



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**
Provincia Autonoma de Balsan

Ordinanza

Verordnung

Ordinanza

**Nr. 01/2026
23.01.2026**

DIVIETO DI UTILIZZO DI ARTICOLI PIROTECNICI NEI LOCALI PUBBLICI

VERBOT DER VERWENDUNG PYROTECHNISCHER ARTIKEL IN ÖFFENTLICHEN LOKALEN

PROIBIZIUN DA ADORÉ ARTICUI PIROTECNICS TI LOCALI PUBLICS

IL SINDACO

DER BÜRGERMEISTER

L'OMBOLT

Premesso che ai sensi del combinato disposto degli articoli 61 e 62 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.) il Sindaco, quale ufficiale del Governo, responsabile della Protezione Civile e dell'incolumità della comunità territoriale, nonché della salute pubblica, adotta, con atto motivato, provvedimenti contingibili e urgenti nel rispetto dei principi generali dell'ordinamento, al fine di prevenire e di eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità pubblica;

dass gemäß der kombinierten Anwendung der Artikel 61 und 62 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.) der Bürgermeister in seiner Eigenschaft als Amtswalter der Regierung, Verantwortlicher für den Zivilschutz und für die Unversehrtheit der örtlichen Gemeinschaft sowie für die öffentliche Gesundheit, durch begründete Maßnahmen außerordentliche und dringende Maßnahmen, unter Einhaltung der allgemeinen Grundsätzen der Rechtsordnung, zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren für die Unversehrtheit der Bürger ergreift;

Dit damperfora che aladô dl'aplicaziun combinada di articui 61 y 62 dl Codesc di Ènc Locali dla Regiun Autonoma Trentin Südtirol (Lege regionala 3 de merz 2018, nr. 2 y s.m.) l'Ombolt, te s'ia funziun de Ofizial dl Govern, responsabl dla Proteziun Zivila y dl bëgnsté dla comunité locala y dla sanité publica, adotëia, cun n at motivé, provedimënc straordinars y de prescia tl respet di prinsip generai dl ordinamënt, por evité y eliminé prighi gravënc che manacia l'incolumité publica;

che i provvedimenti in questione, concernenti l'incolumità pubblica, sono diretti a tutelare l'integrità fisica della popolazione;

dass die genannten Maßnahmen zum Schutz der öffentlichen Sicherheit auf die Wahrung der körperlichen Unversehrtheit der Bevölkerung abzielen;

che les mosüres nominades, che reverda la segurëza publica, á sciöche fin la sconanza dl'integrité fisica dla popolaziun;

Considerati i recentissimi tragici eventi accaduti in un locale pubblico sito nella località turistica svizzera di Crans-Montana e gli eventi egualmente tragici in altri analoghi contesti pubblici;

In Anbetracht der jüngsten tragischen Ereignisse, die sich in einem öffentlichen Lokal im Schweizer Tourismusort Crans-Montana ereignet haben, sowie weiterer ebenso tragischer Vorfälle in vergleichbaren öffentlichen Zusammenhängen;

Tigní cunt di evënc tragics sozedüs dan da püch te n local publich tla localitè turistica dla Svizera Crans-Montana, sciöche ince de d'atri avvenimënc tragics te d'atri contesc public;

Ritenuto necessario e urgente - vista la diffusa usanza di usare articoli pirotecnici nei locali pubblici per festeggiamenti ed eventi di diverso tipo - vietare l'utilizzo nei locali pubblici di tali articoli che possono, anche in maniera assolutamente incidentale ed involontaria, creare gravi pericoli per le persone, come dimostrato dal tragico evento di Crans-Montana e di altri contesti;

Posto che ulteriori ingenti danni economici possono determinarsi a carico del patrimonio pubblico o privato in conseguenza del potenziale rischio d'incendio discendente dall'accensione incontrollata di articoli pirotecnici ad effetto illuminante;

Visti gli art. 61 e 62 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.) e l'art. 703 del Codice penale;

In der Erwägung, dass es notwendig und dringend ist - angesichts des verbreiteten Brauchs, pyrotechnische Artikel in öffentlichen Lokalen bei Feiern und Veranstaltungen unterschiedlichster Art zu verwenden - die Nutzung solcher Artikel in öffentlichen Lokalen zu untersagen, da sie auch völlig unbeabsichtigt und zufällig erhebliche Gefahren für Personen verursachen können, wie das tragische Ereignis von Crans-Montana und andere vergleichbare Vorfälle gezeigt haben;

Festgestellt, dass darüber hinaus erhebliche wirtschaftliche Schäden am öffentlichen oder privaten Vermögen entstehen können, die sich aus dem potenziellen Brandrisiko infolge des unkontrollierten Zündens pyrotechnischer Artikel mit Lichteffekten ergeben können;

Gestützt auf die Artikel 61 und 62 des Kodex der Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.) und Artikel 703 des Strafgesetzbuches;

Araté che al sides debojègn y prescia - odüda l'usanza slariada fora da adoré articui pirotecnics te local publics por festes y manifestaziuns de vigni sort - de proibí l'adoranza ti local publics de chisc articui che pó, ince zënza orèi, cherié de gragn prighi por les porsones, sciöche al vègn desmostré dal fat tragich de Crans-Montana y te d'atri contesc;

Tigní cunt che al pó ince gní a s'al dé de gragn danns economics a bëgns publics y privac, en consequenza dl prigo potenzial de medefüch che vègn dal impié nia controlé de articui pirotecnics cun efet lominus;

Odüs i art. 61 y 62 dl Codesc di Ënc Locali dla Regiun Autonoma Trentin Südtirol (Lege regionala 3 de merz 2018, nr. 2 y s.m.) y l'art. 703 dl Codesc Penal;

ORDINA

con effetto immediato - ai fini della tutela dell'incolumità delle persone, nonché a tutela del patrimonio pubblico o privato - su tutto il territorio comunale, in particolare nei locali pubblici, è vietato l'utilizzo di candele pirotecniche, di fontane luminose e di qualsiasi tipologia di articoli pirotecnici.

SI DISPONE

Che la Polizia Locale e la Forza Pubblica sono tenute, per quanto di rispettiva competenza, all'esecuzione e alla vigilanza in ordine all'attuazione della presente ordinanza.

Questa ordinanza è resa nota mediante pubblicazione sull'albo digitale e sul sito internet del Comune.

VERORDNET

mit sofortiger Wirkung - zum Schutz der Unversehrtheit der Personen sowie des öffentlichen und privaten Eigentums - im gesamten Gemeindegebiet, insbesondere in öffentlichen Lokalen, das Verbot der Verwendung von pyrotechnischen Kerzen, Lichtfontänen sowie jeglicher Art von pyrotechnischen Artikeln.

ES WIRD ANGEORDNET

Dass die Ortspolizei und die öffentliche Sicherheitsbehörde im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten für die Durchführung und Überwachung der Umsetzung dieser Verordnung verantwortlich sind;

Diese Verordnung wird durch Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde bekannt gemacht.

COMANA

cun faziun da atira - por la sconanza dla segurèza publica dles porsones, sciöche ince por la sconanza dl patrimone publich o privat - te düte le raiun comunel, dantadöt ti local publics, la proibiziun da adoré ciandères pirotecnicas, fontanes de löm y de vigni sort de articui pirotecnics.

AL É PREODÜ

Che la Polizia Locala y la Forza Pubblica fistidiëies, tla cornisc de sües competënzes, dl'esecuziun y dla suraverda por l'atuaziun de chësta ordinanza.

Chësta ordinanza vègn lasciada al savèi tres publicaziun sön la tofla digitala y sön la plata internet dl Comun.

SI FA PRESENTE

Che la presente ordinanza, vista l'importanza e la piena funzionalità a vantaggio della pubblica incolumità, sia considerata e attuata nei suoi obiettivi anche dai cittadini presso le proprie abitazioni e residenze.

Che la presente Ordinanza sia trasmessa:

- alla Polizia locale
- al Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano
- alla Questura di Bolzano
- alla Stazione dei Carabinieri di Corvara in Badia
- ai Vigili del Fuoco di Corvara e Colfosco;
- ai pubblici esercizi, strutture ricettive, ecc. insediati sul territorio, o, comunque, sia ad essi resa nota con tutte le possibili modalità;
- all'Uncem – Unione nazionale Comuni Comunità Enti montani e al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

ES WIRD DARAUF HINGEWIESEN

dass diese Verordnung angesichts ihrer Bedeutung und ihrer vollen Zweckmäßigkeit zum Vorteil der öffentlichen Sicherheit auch von den Bürgerinnen und Bürgern in ihren eigenen Wohnungen und Wohnsitzen beachtet und in ihren Zielsetzungen umgesetzt werden soll.

Dass diese Verordnung übermittelt wird:

- an die Ortspolizei
- an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen
- an die Quästur Bozen
- an die Carabinieri-Station von Corvara
- an die Freiwilligen Feuerwehren von Corvara und Kolfuschg
- an die im Gemeindegebiet ansässigen öffentlichen Betriebe, Beherbergungsbetriebe usw., oder ihnen jedenfalls mit allen möglichen Mitteln zur Kenntnis gebracht wird
- an die UNCEM – Nationaler Verband der Gemeinden, Gemeinschaften und Bergkörperschaften – sowie an den Südtiroler Gemeindenverband

AL VÈGN DÉ DANT

Che chësta ordinanza, odüda l'importanza y la plëna funzionalità a bëgn dla segurëza publica, vëgnes conscidrada y atuada te sü obietifs ince dai zitadins te sües abitaziuns y residënzes.

Che chësta Ordinanza vëgnes ortiada:

- ala Polizia locala
- al Commissariat dl Govern por la Provinzia de Balsan
- ala Chestöra de Balsan
- ala Staziun di Carabinieri da Corvara
- ai Stüdafüch da Corvara y Calfosch;
- ai esercizi publics, strotüres de alberch y i.i. dl teritore, o a vigni moda ti vëgnel lascé al savëi cun dötes les modalites poscibles;
- al'Uncem – Lia nazionala di Comuns, dles Comunites y dles Uniuns da Munt y al Consorzi di Comuns dla Provinzia de Balsan

II SINDACO – DER BÜRGERMEISTER – L' OMBOLT
- Crazzolara Roman -
(firmato digitalmente – digital unterzeichnet – sotscrit digitalmënter)

-